

00176

**M.A. (TRANSLATION STUDIES)
(MATS)**

Term-End Examination

June, 2018

**MTT-018 : TRANSLATION AND INTERCULTURAL
STUDIES**

Time : 2 hours

Maximum Marks : 50

-
- Note :** (i) *Attempt five questions in all.*
(ii) *Last question (9) is compulsory.*
(iii) *All questions carry equal marks.*
-

1. Discuss the interrelationship between translation, culture and communication.
2. Define intra-cultural communication and its barriers.
3. Language and translation play an important role in the expansion of a culture. Discuss in detail.
4. Discuss the role of translation in the development of ideas.
5. Underline the role of translation in making of world literature.

6. Critically examine the inter-relationship in globalization, translation and consumer culture.
 7. Highlight the need of translation in universal brotherhood and global identity.
 8. Language and translation are major factors in the realization of global market. Explain.
 9. Write short notes on **any two** of the following :
 - (a) Translation and new political world order
 - (b) Adaptation of ideas and Translation
 - (c) Buddhist religion and Translation
 - (d) Imperialism and Orientalism
-

एम.ए. (अनुवाद अध्ययन) (एम.ए.टी.एस.)

सत्रांत परीक्षा

जून, 2018

एम.टी.टी.-018 : अनुवाद एवं अन्तर्सांस्कृतिक अध्ययन

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

- नोट : (i) कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।
(ii) अन्तिम प्रश्न (9) अनिवार्य है।
(iii) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. अनुवाद, संस्कृति एवं संप्रेषण के अन्तरसंबंध पर विचार कीजिए।
2. अन्तःसांस्कृतिक संप्रेषण की व्याख्या कीजिए तथा इसमें बाधक तत्त्वों की समीक्षा कीजिए।
3. किसी संस्कृति के प्रसार में भाषा तथा अनुवाद की भी केन्द्रीय भूमिका होती है। इस कथन को स्पष्ट कीजिए।
4. विचारों के विकास में अनुवाद की भूमिका की चर्चा कीजिए।
5. विश्व साहित्य के निर्माण में अनुवाद की भूमिका को रेखांकित कीजिए।

6. भूमण्डलीकरण, अनुवाद एवं उपभोक्ता संस्कृति के परस्पर-संबंधों की समीक्षा कीजिए।
 7. विश्वबंधुत्व और भूमण्डलीय पहचान (अस्मिता) में अनुवाद की आवश्यकता को रेखांकित कीजिए।
 8. 'वैश्विक बाजार की संकल्पना को साकार करने में भाषा और अनुवाद महत्वपूर्ण हैं।' विवेचन कीजिए।
 9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणी लिखिए :
 - (a) अनुवाद और नई राजनीतिक विश्व व्यवस्था
 - (b) विचारों का रूपांतरण और अनुवाद
 - (c) बौद्ध धर्म और अनुवाद
 - (d) साम्राज्यवाद और प्राच्यवाद
-